hama®

Ⓔ Cable de mando a distancia

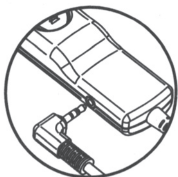
No se precisan pilas para que el cable del mando a distancia funcione. Inserte primero el conector en la hembrilla para el mando a distancia de la cámara. Asegúrese de que la marca del conector queda enfrente de la marca de la hembrilla (de haberla) y encienda la cámara.



El botón de desbloqueo se puede pulsar por completo o sólo hasta la mitad. Si sólo se pulsa hasta la mitad, se activa el autoenfoque y se ajusta el tiempo de cierre y el diafragma. Si se pulsa por completo, puede tomar una fotografía.



Si los tiempos de exposición son largos o si toma continuamente fotografías, pulse por completo el botón de desbloqueo y deslícelo en el sentido de la flecha. Esto hará que el botón encaje en una posición más profunda. Deslice ahora el botón a su posición original.



Inserte el cable de sincronización en la hembrilla de sincronización del cable del mando a distancia para poder fotografiar simultáneamente con dos cámaras.
(sólo para modelos especiales)

00005346-51

hama®

Ⓓ Fernauslöser

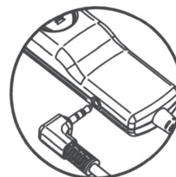
Für die Funktion des Fernauslösers ist keine Batterie nötig. Bitte stecken Sie zunächst den Stecker in die Fernbedienungsbuchse der Kamera.
Schalten Sie die Kamera ein.



Der Entriegelungsknopf kann ganz oder halb gedrückt werden. Wird er halb gedrückt, wird der Autofokus aktiviert. Wenn Sie den Knopf ganz drücken, können Sie ein Foto machen.



Drücken Sie bei langen Belichtungszeiten oder andauerndem Fotografieren den Entriegelungsknopf ganz und schieben Sie ihn in Pfeilrichtung.
Die Auslösetaste rastet dadurch in den tieferliegenden Schacht ein. Nach Beendigung der Belichtungszeit schieben Sie nun den Knopf in seine ursprüngliche Position zurück.



Um mit zwei Kameras gleichzeitig zu fotografieren benötigen Sie ein Synchronkabel, stecken Sie dieses in die Synchronbuchse des Fernbedienungskabels.
(nur für spezielle Modelle)

hama®

(GB) Remote-control release

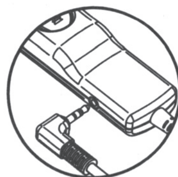
The remote cord function does not require any battery power. Before proceeding, insert the plug into the camera´s remote control socket. Turn the camera on.



The release button can be pressed halfway or all the way. Pressing it halfway activates the autofocus and sets the shutter speed and aperture settings. Pressing it completely takes the picture.



For long exposures or continuous shooting, press the release button completely and slide it in the direction of the arrow. This locks the button in the depressed position. To release, slide the button back to it's original position.

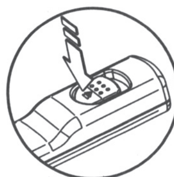


Plug the synchro-cable into synchro-socket of the remote cord to make two cameras take picture simultaneously. (Only for special model.)

hama®

(F) Câble de télécommande

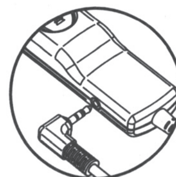
Vous n'avez pas besoin d'une batterie pour que le câble de télécommande fonctionne. Mettez d'abord la fiche dans la prise de télécommande de l'appareil photographique. Veuillez veiller à ce que la marque se trouvant sur la fiche soit située en face de la marque se trouvant sur la prise (si disponible) et allumez l'appareil photographique.



Le bouton de déverrouillage peut être pressé complètement ou à demi. Si vous le pressez à demi, l'autofocus sera activé et le temps d'obturation ainsi que le diaphragme seront ajustés. Si vous pressez ce bouton complètement, vous pouvez prendre des photos.



Pressez le bouton de déverrouillage complètement en cas d'un long temps d'exposition ou si vous prenez successivement beaucoup de photos et poussez-le vers la direction de la flèche. Le bouton s'encliquette dans le bouton étant situé plus bas. Repoussez maintenant le bouton vers sa position originale.



Mettez le cordon de synchronisation dans la prise de synchronisation du câble de télécommande pour que deux appareils photographiques prennent en même temps des photos. (seulement pour des modèles spécifiques)